

Forfatter: Bølle, Birgitte

Titel: BREV TIL: Gøye, Christoffer FRA: Bølle, Birgitte (1580-10-25)

Citation: Bølle, Birgitte: "BREV TIL: Gøye, Christoffer FRA: Bølle, Birgitte (1580-10-25)", i *Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle*, NIELSEN & LYDICHE, s. 310. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000716703-000-shoot-L0007167030000181.pdf> (tilgået 05. maj 2025)

Anvendt udgave: Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Oreby 25. Oktober 1580.

Birgitte Bølle til Kristoffer Gøje.

*Pigerne er komne og har medbragt, hvad Kristoffer har sendt hende; om den Syge, der regerer, og ogsaa er kominen til Oreby; om hendes Helbredstilstand; hun beder ham blive borte, til Sygen aftager; hun sender noget Lavendelfrø; beder ham sende hende en Hue; Sidsel Urne er syg.*

Min hierte kiere mandt, gudt haffue ether althidt w thj sin nadelige bewaring och spare och beware ether lengj och well fraa alt thett, ether kandt werre schadeligt enthen thiill sell eler liuff. Min hierte kiere mandt, giffuer ieg ether gantzke wennligen thiill kiende, att mine piger kam hiem idag, ther klokenn war tholff, och haffuer ieg bekomit mett thennom, huisz y sende meg fraa Gunndersløwff, huillkit iegh taker ether gerne for. Och will ieg ether wennligen ike forholde, att thenn nye siuge, som regerit her wthj lanndit, ther y drog bordt, er ochsaa s. 311 komin her thiill gaardenn, saa mieste paarten aff follken haffuer hafft same siuge och some aff thenom haffuer enw, saa ieg haffde jke ett helbrede mennesche her paa thenne stoffue hosz megh nw y løffuerdagsz affthen sist forgangen <sup>1</sup>, och legher Margrete Basze <sup>2</sup> enw slett wedt sengen. Och er thett gudt werre loffuit, nogit bedre mett meg y mine bin, jn thett war, dog haffuer ieg werit och er enw saa jle thiillpasze aff damp <sup>3</sup> och snue, och throffuer well, att thenne nye siuge hielper och till, saa ieg haffuer jke werit fraa sengen wden thre dage, siden y drog bordt. Dog hobes ieg nest gudz hielp, att thett maa nw snart bliffwe gott. Min hierte kiere mand, beder jeg ether gerne, eptherthj thenne siugdom er her paa gaarden, attj daa wile forthøffwe ther wthj landit paa othe eller thij dagsz thidt, ennthiill thett bliffwer nogit stele jgien mett same siuge, thett alerførste thett bliffuer stele, saa will ieg strax. lade ether wide thett. Och sennder ieg ether nogit lawendell frøe och beder ether giernne, attj wile fange Berete thett, att honn wile saa meg thett wthj haffwen <sup>4</sup>, och schall honn saa thett well wit. Och will nw jke lenger wmage ether mett min welminthe schriffuelsz, men will hermet haffue ether gudt alemectigste befallendis, han wnnde osz att ändis snartt sunde och glade. Datum Offuerbygaard then 25. october anno 80.

Berethe Bølle.

Min hierte kiere mand, beder ieg ether giernne, attj wile tage megh min hw <sup>5</sup>, som star y thett øffuerste skab wedt kamerszdøren, och er ther mwr <sup>6</sup> omkreng same hw, s. 312 och leger nøgeln thiill same skab y Margrete Baszes høye skrein, som fogdenn haffuer nøgelen till.

My h. k. h. mand <sup>1</sup>, gud fad, søn och hylland beffall jer saa høglyg som meg sell mett møg lycke och lang warens sondhed och uellfartth, och beder jer gerne, j ull hau meg wffortyngtth, for jeg haur jcke skreued jer tyll mett myn egen hond, dy jeg ær saa suag, jeg gyd jcke, dy jeg kom jck aff myn senng jdag, och kand jeg aldry fulld skryue jer, saa syg Syszell Urne ær <sup>2</sup> och leg sllett ued sengen, och saa hyrttlyg bedrøu och red jeg ær for jer for den stor syg, dy syg, der ær j Køunhawn och deslygesth her, gud far søn och hyll and beuar jer alltyd uell och und os atth fyns snartt] sond och glla j gudz frøgtth, dy meg for lens aff alltt mett hyrtt æfter jer.

Udskrift: Minn hierte kiere mand Chrestopher Gøye thiill Gunndersløwffholum gantzke thruoffwiligen thilschriffwit.